Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej, i wprowadziłem ich na pustynię. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W końcu wyprowadziłem ich z Egiptu i wprowadziłem na pustynię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A tak wyprowadziłem ich z ziemi Egiptu i przyprowadziłem na pustynię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak wywiodłem ich z ziemi egipskiej, i przyprowadziłem ich na puszczę; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak wyrwałem je z ziemie Egipskiej i wywiodłem je na puszczą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I tak wywiodłem ich z ziemi egipskiej, i zaprowadziłem na pustynię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej, i powiodłem ich na pustynię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej i wprowadziłem na pustynię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej i przywiodłem ich na pustynię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyprowadziłem ich z ziemi egipskiej i zawiodłem ich na pustynię. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Я вивів їх з єгипетскої землі і Я повів їх до пустині |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak wyprowadziłem ich z ziemi Micraim oraz zaprowadziłem ich na pustynię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wyprowadziłem ich więc z ziemi egipskiej i zaprowadziłem na pustkowie. |